Porównanie tłumaczeń I Samuela 17:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Dawid odpowiedział: Co zrobiłem teraz? Czy to tylko nie słowo?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid odpowiedział: A co ja zrobiłem? Czy nie wolno mi porozmawiać?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Dawid powiedział: Cóż teraz uczyniłem? Czy nie mam *tu* sprawy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy rzekł Dawid: Cóżem teraz uczynił? Wszakiem tu na rozkazanie przyszedł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Dawid: Cóżem uczynił? Azaż to nie jest słowo?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dawid odrzekł: Cóż teraz uczyniłem? Wszak to było tylko słowo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odrzekł Dawid: Cóż więc teraz uczyniłem? Przecież to było tylko słowo.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid odpowiedział: Co takiego zrobiłem? To była tylko rozmowa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid odparł: „Czy robię coś złego? Przecież tylko pytam”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawid odpowiedział: - Czegóż to się dopuściłem? Czyż to nie było [tylko] pytanie?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Давид простягнув свою руку до торби і взяв звідти один камінь і розмахав процу і вдарив чужинця в його чоло і пройшов камінь через шолом в його чоло, і він впав на землю на своє лице.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Dawid odpowiedział: Co teraz uczyniłem? Przecież to było tylko słowo!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dawid odrzekł: ”Cóż takiego zrobiłem? Czy to nie było tylko słowo?”